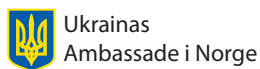
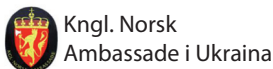

UKRAINSK-NORSKE LITTERATURDAGER

Med prosjektet «European Literature in the Ukrainian Context & Ukrainian Literature in the European Context» ønsker vi å åpne Ukraina til verden. I dens samtidslitteratur kan dere så det moderne ukrainske samfunnet som i et spill

UKRAINSK-NORSKE LITTERATURDAGER I LITTERATURHUSET

mandag 1. – tirsdag 2. november 2010

Prosjektet støttes av:



WWW.LITTERATURHUSET.NO

1. november, mandag 2010

10-00 Anetta Antonenko (*Ukraina*):

European Literature in the Ukrainian Context & Ukrainian Literature in the European Context Project: Ideas and Plans.

10-10 O.Afonin, president av Ukrainian Publishers and Booksellers Association: Ukrainian Publishers and Booksellers Association today.

10-20 NORLA: Om sin rolle i oversettelse av norsk litteratur.

10-30 Presentasjon av norske forlag.
(*kontakt anetta@calvaria.org*).

10-45 Ivanychuk Natala (Nordic Center, Ukraina), oversetter fra skandinaviske språk til ukrainsk: Oversettelser fra norsk til ukrainsk i et historisk perspektiv.

11-00:17-30 Presentasjon av norske forlag.
(*kontakt anetta@calvaria.org*).

18-00 Jostein Gaarder og Natala Ivanychuk (*Ukraina*) i samtale om bok og oversettelse.



© JHornvik



2. november, tirsdag 2010

10-00 En forelesning av Iryna Dmytryshyn (*litteraturagent, oversetter og professor ved Institutt for østlige språk, Paris, Frankrike*):

Historical essays on the development of Ukrainian literature and publishing: 1960 – until the present time.

11-00 Trygve Aaslund (*Aschehoug*): Om norske lesevaner og oversatt litteratur.

Dina Roll-Hansen: Om sin oversettelse av A.Kurkov til norsk.

11-30 Gunn Reinertsen Næss (*Aschehoug*): Innblikk i en forlagsredaksjon for oversatt litteratur. Hvordan skjer tittelutvelgelsen?

12-00 Presentasjon av Calvaria forlag og Nora-Druk forlag (*Ukraina*).

13-30 Presentasjon av Folio forlag (*Ukraina*).

14-00 Presentasjon Grani-T forlag og Teza forlag (*Ukraina*).

14-30:16-00 Speed dating: norske og ukrainske forelegger.
(*kontakt anetta@calvaria.org*).

16-00 Martin Paulsen, UiB: Ukrainsk samtidslitteratur.



17-00 Vigdis Hjorth – Eleonora Simonova (*Nora-Druk forlag, Ukraina*): Debatt om feminisme i norsk og ukrainsk litteratur.



© Hjorth, Siv-Elin Nære



18-00 Erlend Loe leser fra sine bøker oversatt til ukrainsk. Innleder og modererer: Folio forlag (*Ukraina*).



© Loe: Chris Johnsen

19-00 Seminar for oversettere (*kontakt anetta@calvaria.org*).